

第 7 期

# 第一組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一一年二月十四日，星期一



Número 7

# I

## SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Segunda-feira, 14 de Fevereiro de 2011

# 澳門特別行政區公報

## BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

### ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

更正第418/2010號行政長官批示核准有關民政總  
署二零一零財政年度第二補充預算中之收入之  
經濟分類表。..... 973

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Rectificação da tabela de classificação económica das  
receitas do 2.º orçamento suplementar do Instituto  
para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao  
ano económico de 2010, aprovado pelo Despacho do  
Chefe do Executivo n.º 418/2010. .... 973

附註：印發二零一一年二月十一日第六期《澳門特別行政區公報》第一組副刊一份，內容如下：

*Nota:* Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 6/2011, I Série, de 11 de Fevereiro, inserindo o seguinte:

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 第 8/2011 號行政命令：

核准《澳門空中航行規章》。 ..... 78

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Ordem Executiva n.º 8/2011:

Aprova o «Regulamento de Navegação Aérea de Macau». ..... 78

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 更正

## Rectificação

鑑於公佈於二零一零年十二月三十一日第五十二期《澳門特別行政區公報》第一組——第二副刊的第418/2010號行政長官批示核准有關民政總署二零一零財政年度第二補充預算中之收入之經濟分類表，出現不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條的規定，將該表之文本作出更正並重新公佈。

Tendo-se verificado algumas inexactidões no que diz respeito à tabela da classificação económica das receitas do 2.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, relativo ao ano económico de 2010, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 418/2010, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52, I Série — 2.º Suplemento, de 31 de Dezembro de 2010, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à publicação integral daquela tabela, com as rectificações introduzidas.

原文為：

onde se lê:

## 民政總署二零一零財政年度第二補充預算

## 2.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		<b>收入</b> <b>Receitas</b> <b>資本收入</b> <b>Receitas de capital</b>	
	13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	
	13-01-00-00	歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores	(350,255,192.68)
		總收入 <i>Total das receitas</i>	(350,255,192.68)
		<b>開支</b> <b>Despesas</b> <b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
1-01-3	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	(350,255,192.68)
		總開支 <i>Total das despesas</i>	(350,255,192.68)

應改為：

deve ler-se:

## 民政總署二零一零財政年度第二補充預算

## 2.º orçamento suplementar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	金額 Montante
		<b>收入</b> <b>Receitas</b> <b>經常收入</b> <b>Receitas correntes</b>	
	05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	
	05-01-00-00	公營部門 Sector público	
	05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
	05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	(350,255,192.68)
		總收入 <i>Total das receitas</i>	(350,255,192.68)
		<b>開支</b> <b>Despesas</b> <b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
	05-00-00-00-00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>	
	05-04-00-00-00	雜項 Diversas	
1-01-3	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional	(350,255,192.68)
		總開支 <i>Total das despesas</i>	(350,255,192.68)

二零一一年二月十日

10 de Fevereiro de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, Chui Sai On.

印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$4.00

PREÇO DESTES NÚMERO \$4,00